

**Minnesanteckningar från Tolkverksamhetens Regionala Brukarråd
17 mars 2022 på Regionens Hus, Vänersborg****Närvarande:**

Berit Jildenhed, FSDB Väst
Marie Dahlqvist, DHB Västra
Barbro Prästbacka, HRF
Barbro Fröjd, FSDB Väst
Agne Fröjd, HRF
Harry Eriksson, HRF
Sara Jernewall, VGDL

Anne Granath, Verksamhetschef Syn- och Tolkverksamheten
Kristina Jasson, Enhetschef Tolkverksamheten Vänersborg och Skövde

1 Mötet öppnas av mötesledaren

Mötesledaren Kristina hälsar välkomna till dialogmöte om digitalisering.

Anne ber om ursäkt för att föregående möte som inte blev det dialogmöte som var avsett.

Idag handlar mötet om att lyssna in och ta med tankarna tillbaka till verksamheten och sen återkomma tillbaka till brukarrådet för information, dialog och samverkan.

2 Presentationsrunda

Laget runt, alla deltagare presenterar sig.

3 Öppen dialog kring distanstolkning

Workshop, tankar kring distanstolkning:

DHB:

När slutar tolkanvändarna att vara barn?

Hur görs bedömningarna kring barn?

Om det finns kognitiva svårigheter hur bedöms detta?

Hur ska tekniken se ut inom vården vad gäller distanstolkning?

DHB håller med i mycket av vad de andra har tagit upp.

FSDB:

Möten på distans har fungerat bra, med anpassade hjälpmedel. Med hörslina fungerar det bra. Styrelsemöte fsdb väst har fungerat bra.

Allt är avgörande vilka som är med på mötet.

Några tolkanvändare ser så dåligt att de har behov av tolk i hemmet vid distansmöten. Sjukvården, då är inte tekniken anpassad för tolkanvändarna. Det är många anpassningar som måste fungera.

Sjukvårdspersonal är osäkra på hur distanstolkning ska fungera.

Sjukvårdspersonal saknar information om hur tolkanvändning går till.

Tolkanvändaren måste själv få bedöma om det ska vara på distans eller inte.

Är alla personer med dövblindhet registrerade rätt inom tolkverksamheten? Behöver se över.

Taktiltolkning går inte på distans.

Behöver finnas stora skärmar för att det ska fungera med tekniken.

Ska vara rätt kontraster, placering av tekniken mm

Hur fungerar det med punktskrift vid distanstolkning?

Tolken behöver kunna vara med hela tiden vid ett sjukvårdsbesök ex. incheckning, provtagning röntgen mm

Kanske inte ska var tolkning på distans inom sjukvården.
(Viktigt med kommunikationen inom vården så att man har tydliga frågor och svar)

VGDL:

Samla in statistik inom distanstolkning

- Ålder

- Tolkmetoder

-Uppdragstyp, sjukvård, arbete fritid, mfl

Tolkverksamheten ska mäta kvalitet vid distanstolkning.

Detta ska tas fram i samarbete med brukarrådet.

Vilka olika plattformar för distanstolkning fungerar bäst?

Hybridtolk, hur kan detta utvecklas? (Hybrid tolk, en tolk på plats och en på distans. När kan det användas: Styrelsemöte en tolka navar för tekniken på plats och en är på distans.)

Kan det finns ex 2 tolkar som är på kontoret vid distans då det gäller tolkning, onelinebokning av tolk? Hur kan detta utvecklas? (vill kunna ha en tolk tillgänglig vid kortare uppdrag för att kunna boka i sista minuten)

Önskar mer valfrihet om uppdraget ska vara på distans eller inte.
För att kunna känna trygghet och inte känna oro och stress.

Öka kommunikationen mellan tolkanvändare och Tolkverksamhet.

Hur fungerar det med distanstolkning i hemmet? Hur blir säkerheten då tolkarna arbetar hemma? (sekretess, tystnadsplikt)

Hur fungerar tekniken då tolkar arbetar hemifrån?

Om uppkoppling inom sjukvården inte fungerar och det inte blir något uppdrag. Vem ersätter kostnader för sjukvårdsbesöket då tolkningen uteblir?

Distanstolkning ska vara ett komplement till tolk på plats.

HRF:

Tolkning på distans har inte fungerat pga tekniken

Dels kan HRF inte själva tekniken

Tolkanvändare och tolkverksamhet har haft olika system för distanstolkning.

En tolk på plats och en tolk på distans för att tekniken ska fungera?

Medlemmar osäkra på att beställa tolk

Dialog kring när distanstolkning kan genomföras, individuell bedömning

Statistik: Tolkningen blir avbokad på "plats" på grund av tekniken.

Positiva till att använda tolk på distans. Viktigast är att kunna läsa. Behövs inte alltid fysisk tolk.

HRF är positiv till distanstolkningen, har räddat oss under pandemin.

Nu ska vi använda erfarenhet och ta nästa steg framåt.

Idag har vi distanstolkning vid: Styrelsemöte distriktet, föreningsmöten. Men nu fysiska möten med skrivtolk på distans.

Årsmöte (både fysiskt och distans), förbundsmöte har varit på distans.
Kurser. Kongress.

Idag använder vi zoom, detta fungerar bäst.

Text on tap strular för oss en del. Textningen ligger efter talaren.
Text on tap fungerar bra men inte om det laggar.

De olika plattformarna laggar ibland, VMR. Då har tolkarna skickat teamslänk.
Vmr har ändå blivit lite bättre sista året.

Endast tolkarna är på distans. Detta fungerar inte bra.
Trots att de finns bra tekniskutrustning. Kanske om det är 4 deltagare.
Men inte med många deltagare. Om detta ska ske på distans så gäller det att ha disiplin.

Med distanstolkning kan Tolkverksamheten arbeta mer effektivt.

Saknar att vi inte använder hela Sveriges tolkar vid distanstolkning.

Hörselverksamheten kan hantera teknik.

Hur gör de på andra ställen inom vården vid digitala besök?

Kan tolk bokas oneline?

Profil, vad är det?

T9k, finns idag och det är bra för att man kan se sina bokningar.

Nytt T9k innan millenium blir verklighet.

Viktigt med samarbete och kommunikation mellan tolkverksamhet och tolkanvändare.
Kontakt mellan beställning och tolkanvändare måste förbättras.

Distanstolkning på riksnivå hade varit bra.

Försöker lära medlemmarna det nya

Tolkuppsdrag på distans är vi nöjda med. Det spar tid, pengar och miljö.

Vad säger tolkarna om oss vad kan vi som tolkanvändare förbättra oss i?

Skärmar, ljus och teknik. Vem kan bistå med kunskap kring detta?

Hur kan sjukvården utveckla så att ljusförhållanden och tekniken blir bättre?
Brukarorganisationen behöver då agera.

4 Övriga frågor

2 representanter från Brukarrådet ska väljas ut för att delta på dialogmöte med styrelsen för Habilitering & Hälsa den 9 juni (förmiddag) på Regionens Hus i Göteborg.

Harry Eriksson, HRF utses samt att Sara Jernewall, VGDL hör med FSDB om hon kan ta den andra platsen. Hon återkommer med besked.

5 Nästa möte

Nästa Regionala Brukarråd blir torsdagen den 13 oktober kl. 10:00-15:00

6 Utcheckning

Hur var dagens möte? Kom alla till tals?

Anne tackar för ett bra möte och för de många goda idéer och förslag som inkommit. Efter dagen ser hon tre spår vi kommer att gå vidare med och det är aktiviteter, indikatorer och en prioriteringsordning för distanstolkning.

Planen är nu att vi ha ett arbetsmöte den 23/3 och då sortera det inkomna och ta fram ett förslag till aktiviteter vi identifierat, indikatorer vi kan arbeta vidare med och hur vi ska arbeta med prioriteringsordningen. Vi kommer sedan att kalla till ett nytt möte då vi presenterar ett förslag och brukarrådet får då prioritera och vara med och bestämma vad vi ska göra i år. Det kommer säkert att resultera i flera utvecklingsarbeten gällande digitalisering tillsammans med brukarrådet.

Ser verkligen fram emot det fortsatta samarbetet.

Gabriella Gesang har sammanställt anteckningarna